

Original für Versicherungsnehmer

Oryginał dla Ubezpieczającego
Original for the Policyholder

Versicherungsbestätigung nach § 7 a GüKG

Potwierdzenie ochrony ubezpieczeniowej zgodnie z § 7 a GüKG
Confirmation of Cover in accordance to § 7 a GüKG
(Versicherungsbestätigung/ Confirmation de couverture)

Versicherungsnehmer

Ubezpieczający
Policyholder

HEIKO Sp. z o.o.
ul. Domaniewska 17/19 lok. 133
02-672 Warszawa
NIP: 5213680398
REGON: 147463163

Nummer der Erlaubnis (Lizenz)

Numer licencji (koncesji)
Licence number

TU-048335

gültig vom/ ważna od/ valid from

14.09.2016

bis/ do/ to

13.09.2021

Erteilungsbehörde/ wystawiona przez/ issued by

Główny Inspektor Transportu Drogowego

Vorgangsnummer

Numer polisy ubezpieczenia
Policy number

000-17-521-06335688

Der Versicherungsbeginn ist der

Początek okresu ubezpieczenia
Inception date

30.05.2017-29.05.2018

Hiermit bestätigen wir, dass nach Maßgabe des Versicherungsvertrages unter der Versicherungsscheinnummer 000-17-521-06335688 eine Güterschaden - Haftpflichtversicherung gemäß § 7 a des Güterkraftverkehrsgesetzes besteht.

Niniejszym potwierdzamy, że zakres ochrony ubezpieczeniowej udzielonej w ramach umowy ubezpieczenia - numer polisy 000-17-521-06335688 obejmuje odpowiedzialność cywilną przewoźnika drogowego za szkody w przewożonym ładunku zgodnie z § 7a Güterkraftverkehrsgesetz.

We hereby confirm that the insurance, within the contract under the Policy number 000-17-521-06335688 covers the road carrier's liability for losses in transported goods according to § 7a Güterkraftverkehrsgesetz.

Das (beiliegende) Dokument auf Wunsch des zuständigen BAG-Straßenkontrolldienstes oder einer anderen zuständigen Kontrolleurs ist durch den Fahrer im Original vorzuzeigen. Es wird zugelassen während des Kontrollganges durch einen BAG-Kontrolleur eine Kopie des (beiliegendes) Dokuments fertigzustellen.

Das Original ist bei dem Fahrer zu bleiben.

Niniejszy dokument na życzenie funkcjonariusza BAG lub innej uprawnionej osoby winien zostać takiej osobie udostępniony przez kierowcę do wglądu w ORYGINALE. Dopuszcza się w czasie kontroli wykonywanie kopii niniejszego dokumentu przez funkcjonariusza BAG lub uprawnioną osobę.

Oryginał winien zostać zwrócony kierowcy.

This document should be freely available by the driver for inspection as a original (hard copy) on demand of BAG controller or any authorized person. It is allowed during the control procedure to make copies of this document by BAG controller or any authorized person.

The original (hard copy) must be returned to the driver.

Niniejsze ubezpieczenie zawarte jest zgodnie z przepisami § 7a niemieckiej Ustawy o transporcie drogowym (GüKG) dotyczącymi minimalnej sumy ubezpieczenia oraz z zastrzeżeniem obowiązywania maksymalnej odpowiedzialności ubezpieczyciela, wynikającej z ustalonej sumy ubezpieczenia.

Dodatkowo odszkodowania ograniczone są obowiązującymi limitami odpowiedzialności wynikającymi z przepisów sekcji 431 ust. 1 i 2 oraz sekcji 449 ust. 2 p. 1 niemieckiego kodeksu handlowego (HGB), to jest:

- do kwoty 8,33 SDR za kilogram wagi brutto uszkodzonego lub utraconego ładunku, o ile umowa przewozu nie przewiduje żadnych ustaleń w tym zakresie lub

- do kwoty nie niższej niż 2 SDR i nie wyższej niż 40 SDR za kilogram wagi brutto uszkodzonego lub utraconego ładunku w zależności od dokonanych w umowie przewozu ustaleń w tym zakresie.

Der Versicherungsvertrag wurde entsprechend den Anforderungen des deutschen Güterkraftgesetzes (GüKG) § 7 a bezogen auf die Mindestversicherungssumme geschlossen. Die maximale Haftung des Versicherers ist auf die geltende Versicherungssumme beschränkt. Desweiteren gilt jeweils eine Entschädigungsgrenze entsprechend dem Haftungshöchstbetrag gem. § 431 Absatz 1 und 2 sowie gem. § 449 Absatz 2 Punkt 1 des deutschen Handelsgesetzbuches (HGB) entsprechend. Das ist im Einzelnen:

- Bis zum Betrag von 8,33 SDR per 1 Kilogramm Brutto Gewicht der beschädigten bzw. der verlorenen Ladung im Falle der Transportvertrag keine diesbezügliche Regelung aufweist oder
- Mindestens 2 SDR und nicht mehr als 40 SDR per 1 Kilogramm Brutto Gewicht der beschädigten bzw. der verlorenen Ladung im Falle der Transportvertrag diesbezüglich einen Höchstbetrag regelt.

Warszawa, 30.05.2017 r.

.....
miejsceowość, data, podpis osoby uprawnionej (TUR Allianz Polska S.A.)

Ort, Datum, unterschrieben im Namen der TUR Allianz Polska SA



Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji

ALLIANZ POLSKA

Spółka Akcyjna

Rodziny Hiszpańskich 1, 02-685 Warszawa

tel. 22 567 40 00, fax 22 567 40 40

NIP 525-15-65-015



Departament Sprzedaży
Ubezpieczeń Korporacyjnych

Piotr Oganiaczuk